



B2.15 El sistema legal

- Tribunales, abogados y jurados en el país anfitrión
- Emitir una opinión sobre un veredicto o una sentencia

La justicia	<i>(Het gerecht)</i>	El derecho civil	<i>(Het civiele recht)</i>
El tribunal	<i>(De rechtbank)</i>	El derecho penal	<i>(Het strafrecht)</i>
El Tribunal Constitucional	<i>(Het Grondwettelijk Hof)</i>	La separación de poderes	<i>(De scheiding der machten)</i>
El Tribunal Supremo	<i>(Het Hoogerechtshof)</i>	El diputado	<i>(De afgevaardigde)</i>
El juicio	<i>(De rechtszaak)</i>	El senador	<i>(De senator)</i>
La sentencia	<i>(Het vonnis)</i>	El parlamentario	<i>(De parlementariër)</i>
El fiscal	<i>(De openbare aanklager)</i>	Emitir	<i>(Uitgeven)</i>
El jurado popular	<i>(Het volksjury)</i>	Aprobar una ley	<i>(Een wet goedkeuren)</i>
El abogado defensor	<i>(De verdediger)</i>	Reformar una ley	<i>(Een wet wijzigen)</i>
El abogado criminalista	<i>(De strafrechtadvocaat)</i>	Obedecer una ley	<i>(Zich aan een wet houden)</i>
El abogado laboralista	<i>(De arbeidsrechtadvocaat)</i>		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



El **Tribunal Supremo** ocupa el punto más alto de la organización judicial en España. Cuenta con alrededor de ochenta **magistrados** distribuidos en cinco salas, cada una dedicada a una **rama** del Derecho. Entre sus tareas destaca la **unificación de criterios** para orientar a los tribunales inferiores. También puede juzgar a **personas aforadas** y resolver disputas de competencia entre órganos judiciales. Algunos casos generan gran atención mediática, y cerca del edificio hay incluso un parque para perros.

*Het **Hoogerechtshof** bevindt zich op het hoogste punt van de rechterlijke organisatie in Spanje. Het telt ongeveer tachtig **magistraten**, verdeeld over vijf kamers, die elk zijn gewijd aan een **tak** van het recht. Tot zijn taken behoort de **uniformering van criteria** om de lagere rechtbanken richting te geven. Het kan ook **personen met een bijzondere rechtspositie** berechten en bevoegdheidsgeschillen tussen rechterlijke organen oplossen. Sommige zaken trekken veel media-aandacht, en vlak bij het gebouw is er zelfs een hondenpark.*

1. ¿Cómo está organizado el Tribunal Supremo en cuanto a su composición interna?
 - a. Funciona con una única sala y menos de veinte jueces.
 - b. Tiene cinco salas y alrededor de ochenta magistrados.
 - c. Se compone solo de jurados populares que cambian cada mes.
 - d. Depende de las Audiencias Provinciales para dictar sentencias.
2. ¿Cuál de estas tareas forma parte de las funciones principales del Tribunal Supremo?
 - a. Nombrar a todos los fiscales de cada comunidad autónoma.
 - b. Elaborar leyes y presentarlas en el Parlamento.
 - c. Dirigir la investigación policial en casos penales.
 - d. Unificar criterios entre tribunales inferiores.

1-b 2-d



2. Grammatica: Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo: yo hubiera hecho, tú hubieras investigado...

De pretérito pluscuamperfecto van de aanvoegende wijs gebruik je wanneer een handeling eerder gebeurde dan een andere handeling in het verleden.

1. Met een andere handeling in het verleden -> El juez dudaba que el fiscal **hubiera mentido**
2. Onwerkelijke voorwaarde in het verleden -> Si el jurado **hubiera escuchado** más pruebas, la sentencia sería diferente
3. Mening of beoordeling over een feit in het verleden -> Era injusto que el tribunal **hubiese tomado** esa decisión

Verbs en -ar: Abrobar (Werkwoorden op -ar: Abrobar)	Verbs en -er: Obedecer (Werkwoorden op -er: Obedecer)	Verbs en -ir: Emitir (Werkwoorden op -ir: Emitir)
Que yo hubiera / hubiese aprobado	Que yo hubiera / hubiese obedecido	Que yo hubiera / hubiese emitido
Que tú hubieras / hubieses aprobado	Que tú hubieras / hubieses obedecido	Que tú hubieras / hubieses emitido
Que él hubiera / hubiese aprobado	Que él hubiera / hubiese obedecido	Que él hubiera / hubiese emitido
Que nosotros hubiéramos / hubiésemos aprobado	Que nosotros hubiéramos / hubiésemos obedecido	Que nosotros hubiéramos / hubiésemos emitido
Que vosotros hubierais / hubieseis aprobado	Que vosotros hubierais / hubieseis obedecido	Que vosotros hubierais / hubieseis emitido
Que ellos hubieran / hubiesen aprobado	Que ellos hubieran / hubiesen obedecido	Que ellos hubieran / hubiesen emitido

Veelvoorkomende onregelmatige deelwoorden -> hecho, dicho, escrito, visto, puesto, abierto, roto...

1. El magistrado dudaba que el fiscal _____ toda la verdad durante el juicio. (De rechter twijfelde eraan dat de aanklager tijdens het proces de hele waarheid had verteld.)
a. haya dicho b. había dicho c. hubiera dicho d. hubiera decir
2. Si el jurado _____ a los peritos, la sentencia habría sido distinta. (Als de jury naar de deskundigen had geluisterd, zou het vonnis anders zijn geweest.)
a. hubiese escuchar b. escuchara c. habría escuchado
d. hubiera escuchado

1. hubiera dicho 2. hubiera escuchado

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. (El juez dudaba que) El juez dudaba: «El fiscal mintió en el interrogatorio».

(De rechter twijfelde eraan dat de aanklager tijdens het verhoor had gelogen.)

2. (El abogado no aceptaba que) El abogado no aceptaba: «El acusado obedeció las órdenes».
-

(De advocaat accepteerde niet dat de verdachte de bevelen had opgevolgd.)

3. (Si el jurado) Si el jurado escuchó más pruebas, la sentencia sería diferente.
-

(Als de jury meer bewijsmateriaal had gehoord, zou het vonnis anders zijn.)

- 1.** El juez dudaba que el fiscal hubiera mentado en el interrogatorio. **2.** El abogado no aceptaba que el acusado hubiese obedecido las órdenes. **3.** Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia sería diferente.

Corrigeer de fout

1. Si el jurado habría escuchado más pruebas, la sentencia sería distinta.
-

Als de jury meer bewijs had gehoord, zou het vonnis anders zijn.

2. El juez dudaba que el fiscal mintiera en el juicio.
-

De rechter twijfelde eraan dat de aanklager tijdens het proces had gelogen.

- 1.** Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia sería distinta. **2.** El juez dudaba que el fiscal hubiera mentado en el juicio.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|----------------------|--|
| a. el jurado popular | 1. Era injusto que el tribunal hubiese dictado la sentencia sin motivarla adecuadamente. |
| b. el fiscal | 2. El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido al presentar las pruebas. |
| c. la sentencia | 3. Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia habría sido distinta. |



a-3 b-2 c-1

2. Korte kroniek: veroordeling en debat over de straf (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: sentencia, jurado popular, Tribunal Supremo, Fiscalía, obedecer, tribunal

La Audiencia Provincial de Madrid ha dictado (1) _____ en un caso de estafa por inversiones falsas. El (2) _____ considera probado que el acusado engañó a varios clientes y le impone tres años de prisión y una multa. La (3) _____ pidió una pena mayor, mientras que la defensa sostuvo que no hubo intención de fraude y anunció recurso ante el (4) _____ .

La resolución ha reabierto el debate sobre si las sanciones económicas son suficientes en los delitos financieros. Algunos juristas valoran que el juez tuviera en cuenta la reparación del daño, pero otros critican que la condena llega tarde. Si el (5) _____ hubiera escuchado ciertos peritajes, opinan, la decisión podría haber sido distinta. También recuerdan que (6) _____ la ley exige que las sentencias se perciban como coherentes.

De Provinciale Rechtbank van Madrid heeft een vonnis uitgesproken in een zaak van oplichting met valse investeringen. De rechtbank acht bewezen dat de verdachte meerdere klanten heeft misleid en legt hem drie jaar gevangenisstraf en een boete op. Het Openbaar Ministerie eiste een zwaardere straf, terwijl de verdediging volhield dat er geen opzet tot fraude was en beroep aankondigde bij het Hooggerechtshof.

De uitspraak heeft het debat heropend over de vraag of economische sancties voldoende zijn bij financiële misdrijven. Sommige juristen waarden dat de rechter rekening hield met het herstel van de schade, maar anderen bekritisieren dat de veroordeling laat komt. Als de volksjury bepaalde deskundigenrapporten had gehoord, menen zij, had de beslissing anders kunnen uitvallen. Ook herinneren zij eraan dat het naleven van de wet vereist dat vonnissen als coherent worden ervaren.

(1) sentencia, (2) tribunal, (3) Fiscalía, (4) Tribunal Supremo, (5) jurado popular, (6) obedecer

1. ¿Qué argumentos presentan la Fiscalía y la defensa, y qué opinión te merece la pena impuesta en este caso?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

1. La hablante piensa que los políticos no deberían publicar opiniones que puedan influir en la sentencia.
2. Según el audio, el juicio ha concluido y la sentencia se anunció ayer.
3. La hablante opina que lo apropiado ante una ley que no gusta es reformarla, no presionar a los jueces.

Waar Onwaar

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. El magistrado dudaba de que la policía _____ el informe pericial con la cadena de custodia completa.
(De magistraat twijfelde eraan dat de politie het deskundigenrapport met de volledige chain of custody had uitgebracht.)
a. hubiese / emite b. haya / emitido c. hubiera / emitido
d. había / emitido
 2. Era preocupante que el acusado no _____ la orden de alejamiento antes del juicio.
(Het was zorgwekkend dat de beklaagde het contactverbod vóór het proces niet had nageleefd.)
a. hubiera / obedecía b. hubiera / obedecido c. haya / obedecido
d. habría / obedecido
 3. Si el fiscal _____ una acusación más concreta, el jurado popular lo habría entendido mejor.
(Als de officier van justitie een concretere aanklacht had uitgebracht, zou de lekenjury het beter hebben begrepen.)
a. hubiese / emitía b. había / emitido c. hubiera / emitiendo
d. hubiera / emitido
1. hubiera / emitido 2. hubiera / obedecido 3. hubiera / emitido

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Café tras un veredicto mediático

Marta (consultora): ¿Viste el juicio de ayer en la tele? El fiscal pedía más años, pero el jurado popular se quedó con la versión del abogado defensor.

(Heb je het proces van gisteren op tv gezien? De officier van justitie eiste meer jaren, maar de volksjury hield het bij de versie van de advocaat van de verdediging.)

Javier (ingeniero): Sí, y al final el tribunal dictó sentencia; a mí me pareció bastante proporcionada, dentro de lo que cabe.

(Ja, en uiteindelijk sprak de rechtbank het vonnis uit; ik vond het best evenredig, alles wel beschouwd.)



Marta (consultora): *No sé, tengo la sensación de que la justicia a veces va por barrios: en derecho penal son durísimos, y en otros casos parece que todo se negocia.
(Ik weet het niet, ik heb het gevoel dat justitie soms met twee maten meet: in het strafrecht zijn ze keihard, en in andere gevallen lijkt alles onderhandelbaar.)*

Javier (ingeniero): *Ya, pero si el tribunal valora las pruebas y el abogado criminalista desmonta parte de la acusación, tampoco puedes pedir una condena por presión social.*

(Ja, maar als de rechtbank het bewijs weegt en de strafrechtadvocaat een deel van de aanklacht onderuit haalt, kun je ook geen veroordeling eisen onder sociale druk.)

Marta (consultora): *Claro, pero me preocupa que el debate público confunda opiniones con hechos y que nadie explique bien por qué el tribunal llega a esa sentencia.
(Tuurlijk, maar ik maak me zorgen dat het publieke debat meningen met feiten verwart en dat niemand goed uitlegt waarom de rechtbank tot dat vonnis komt.)*

1. ¿Qué elementos del proceso menciona Marta (tribunal, fiscal, jurado, abogado defensor) y qué papel tiene cada uno, según el diálogo?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Me pareció (in)justo porque... / Si el tribunal hubiera tenido en cuenta... la sentencia habría sido...
/ Desde mi punto de vista, el fiscal/el abogado defensor debería haber...*



1. Piensa en un caso reciente que hayas visto en las noticias en España: ¿te pareció justa la sentencia y por qué?
-
2. Si un amigo hubiera sido llamado a formar parte de un jurado popular, ¿qué le habrías aconsejado para tomar una decisión imparcial?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Hola, Marta:

Soy Lucía, de la AMPA. Para el blog del colegio estamos preparando una entrada sobre cómo funciona la **justicia** en España. A raíz de un caso reciente que ha salido en las noticias, varias familias quieren hablar del **juicio** y de la **sentencia** (sin entrar en detalles del caso).

¿Te animas a enviarnos un texto de 8-10 líneas? Nos interesa especialmente tu opinión sobre el papel del **tribunal**, la **fiscalía** y si un **jurado popular** ayuda o complica las cosas. Fecha límite: viernes.

Gracias,

Lucía Fernández



Schrijf een passende reactie: *Me parece importante distinguir entre... y..., porque... / Si el jurado hubiera recibido más información objetiva, quizá... / Desde mi punto de vista, es positivo/negativo que el jurado popular...*

Belangrijke werkwoorden

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Obedecer (*gehoorzamen*)

Subjuntivo pluscuamperfecto
hubiera/hubiese obedecido
hubieras/hubieses obedecido
hubiera/hubiese obedecido
hubiéramos/hubiésemos obedecido
hubierais/hubieseis obedecido
hubieran/hubiesen obedecido

Emitir (*uitgeven*)

Subjuntivo pluscuamperfecto
hubiera/hubiese emitido
hubieras/hubieses emitido
hubiera/hubiese emitido
hubiéramos/hubiésemos emitido
hubierais/hubieseis emitido
hubieran/hubiesen emitido